附件3

編號： 火山碧雲寺天公廟(火山清虛宮) 籤詩 解析翻譯
(適用寺廟：白河區火山碧雲寺)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **籤號** | **籤詩原文** | **中文解析** | **英文解析** | **日文解析** |
| 籤頭 | 籤頭百事亨添油大吉昌萬事皆如意富貴福壽長 | 一言之蔽世事皆吉，人善心善，蛋積福祿，雖無望報，回顧兒孫，善惡由爾，福禍是天。吉凶皆係人為，事事切莫心虧，神明示出香愿，善意敬添方全，痴人若不相信，且看災到可星。 | Success is possible in every endeavor. Be good and do good acts to accumulate merit; the benefits might not appear in your life, but in that of your descendants. Good or evil is up to you; however, blessings or misfortune are up to Heaven.Good or bad luck is created by your hand; avoid acts of which you feel regret. As the gods having shown you good fortune, you should now act from good intentions; be respectful and offer donations to find success. Unbelieving in Heaven’s will, misfortune will find you, like a single spark starts a conflagration. | 一言で言えば、万事が吉。善なる心が幸せをもたらす。報いがなくとも、それは子孫に回る。善悪は自分の手にあり、禍福は天にある。吉凶は人為によるもの。あれこれ思い悩んではならない。善の心で信心深くお参りを。災いが起きてから悔いても遅い。 |
| 第1首 | 角聲三弄響無雪自心寒勸君休愁慮合營人馬安 | 貴人扶持諸事有理，眼前未遂退後過時，前程有路喜得平安骨肉，和順到老雙全。啞子得夢似難言，孔子絕糧陳姤賢，九曲明珠穿難過，瞎眼穿針便不然。 | With the help of a benefactor, everything unfolds smoothly and in good order. Engage in the things before you; after they pass, your opportunity passes with it. Your future unfurls smoothly; your family to live long and prosperous lives.The mute dreams but cannot speak of it. Confucius when in the state of Chen finds himself without food. Under the light of nine shining pearls, a blind man attempts to thread a needle; no matter how hard he tried, he cannot succeed. | 人の支えで何事も順調。結果が出ない時は一歩引こう。前途は明るく、穏やかな日々になる。家庭は円満、家族も健康。口がなければ夢を語れず、口があっても飢えに苦しむ。明るすぎてはかえって見えず、光がなければ糸を針に通せない。 |
| 第2首 | 亢宿屬金龍常行子丑宮暗藏身在未急急避他鄉 | 缺月團圓，枯木再生，慢行三步，諸事難成，千年古鏡，改舊自新，三人和合，依然得成。月鏡並明，作事易成，速則有利，月晦難明。寶鏡團圓如月明，琴瑟和鳴暢吾情，婚姻買賣皆得意，登科一舉狀元名。 | Reunion with loved ones, a new start, prosperity appears. If not energetic and consistent in your endeavors, it will be difficult to find success. Old things find new applications; all things find a pleasant new beginning. Among others, look to harmony and cooperation to achieve results and success. With the moonlight and mirror, success is easily found. Value your time and don’t delay; once the opportunity passes, it will be hard to succeed.A mirror whole and round, as bright as the moon. Together the instruments of qin and se perform; a balanced and beautiful melody, a happy and harmonious mood. In marriage or business, one succeeds in such a manner; success in exams is possible. | 月は満ち、枯木が芽吹く。何事も慎重に行おう。往古の遺物も再び輝く時が来る。和を尊べば、自ずと収穫あり。何事も順調。ただし善は急げ。さもなければ時機を逸す。万事が思いのまま、日々も穏やか。結婚も商売も順調、出世もとんとん拍子。 |
| 第3首 | 氐頭偷擧眼暗想好佳人君與相談話只恐未成親 | 往去求人，勞心費力，求財問事，退後回頭，家門無氣，財散人亡，食無求飽，居無求安。 | Always asking others for help. Exhausted in one’s efforts. Terrible family fortune. No wealth. Family members have all passed away. Unable to eat one’s fill; unable to settle down.  | 人を求めても疲れるだけで、財を求めてもお預けばかり。家に福なく、金も人も失う。食は満たされず、家には安らぎがない。 |
| 第4首 | 房中生瑞草孕婦喜臨盆親眷皆來慶麒麟是子孫 | 牛郎織女，會合佳期，七夕相見，後來分離，向東望月，日落西山，好事難得，不可近前。昔日螳螂始捕蟬，豈知黃雀在身邊，莫笑他人直中直，須防其中仁不仁。 | The Cowherd and Weaver Girl come together on the 7th day of the 7th lunar month before parting again. To the east, a bit of moonlight; in the west the sun has already started to set. It will be difficult for good things to occur; avoid trying to force matters. The mantis catches the cicada, unaware the oriel is waiting to eat him. Don’t laugh at the uprightness of others; guard against the unkind and uncharitable actions of those around you. | 彦星と織姫が出会う七夕も、別れの結末。月が東に昇る時、日は西に沈む。吉事は得難く、遠い先の話。目先の利益だけを追えば、迫る災いに気がつかない。見るべきは上っ面ではない。下心があるかどうかだ。 |
| 第5首 | 心事未分明又恐被鬼驚細思難解救暗路失明燈 | 人逢十善惡莫作，不必憂慮自有貴人，作事如何勞心費力，休心貪馬失却自牛。若要求財未得財，只恐鬼賊相侵害，閉門不管他人事，禍福皆從天上來。 | Practice the Ten Good Deeds and refrain thinking of evil acts. Avoid worrying on circumstances, as there is help from a benefactor. Fully apply yourself to the tasks at hand. Avoid being covetous of others to avoid losing what is yours. Pursing wealth but failing to achieve it points to the interference of the five ghosts; one’s wealth is predestined, why force the matter? Act in accordance with the heavenly principles and find blessings; otherwise, even at home behind locked doors, misfortune heaven sent will find you. | 行うべきは善。悪事は禁物。人の助けがあるので心配無用。だが何事も努力が必要だ。他人の物に欲を出せば、自分の物をも失うだろう。財を求めても得られず、悪党に用心せよ。家に籠って他人に関わらぬが良い。禍福は全て天より降るのだ。 |
| 第6首 | 尾與頭相似不寒亦不溫行人須且止宿客便尋村 | 凡事遲疑，言三語四，眼前未遂，退後遇時，先取其長，後取其短，雲開見月，依舊光輝。夫妻有意兩相求，情未成全兩成愁。萬事逢春成大吉，姻緣註定不須謀。 | Hesitating, being late, talking irresponsibility, you fail to grasp the moment before you. Take a step back and wait; the opportunity will present itself again. In matters, first look to where the advantage lies, then looks for shortcomings; the dark clouds will part and the bright moonlight will shine again.A couple looks to become husband and wife; unable to come together there is sorrow. No need to worry, in spring, one meets good fortune and smooth sailing. When marriage is predestined, there is no need to force matters. | 何事も遅々として進まず、周囲も騒がしい。結果はすぐには出ないが、後には成就する。先ず長所を取り、後に短所を補えば、雲が晴れて月が顔を出し、変わらぬ輝きを見せる。夫婦になろうとする二人はなかなか結ばれない。しかし春になれば万事が大吉。結婚も順調に運ぶ。 |
| 第7首 | 箕帚是夫妻搬盡垢濁泥一朝入王殿便得貴人提 | 在家日好，身閑不閒，求神作福，老少平安，知足當足，自然有福，有種有收，失物有尋。太公渭釣八十秋，除商滅紂再興周，民安國定太平世，萬里江山任君遊。 | The days pass without worries or suffering; although at rest, one engages in good acts. Worshiping the gods, doing good deeds, the old and young in one’s family are at peace. Knowing what is sufficient, blessings come by their own; helping others, naturally there is reciprocation. Lost items find their way back. Jiang Ziya, fishing in seclusion at 80, overthrows King Zhou of Shang and reestablishes the reign of Zhou. The state is prosperous and the people at peace; peace is found everywhere; across mountains and rivers, the people and the king roams freely. | 在宅の日々は穏やかで、心身も充実。信心深くして福がある。求めれば収穫あり。探し物も見つかる。太公望の釣り三昧の隠居生活は八十歳の後。紂王を倒し殷を滅ぼして周を再興してからだ。国も民も穏やかな平和の世界。自由気ままにどこにも行ける。 |
| 第8首 | 斗秤不公平 恐他不至誠兩邊交易了 到底亦相爭 | 凡事如求摘來在手，無根之物，如何得久，晚生和氣不遇春時，人言口後退步自守。一盞明燈對面休，主人有福再添油，任他險處不見險，若有靈時別處求。 | Always asking others for things, you lack an intrinsic knowledge of them, therefore how can you hold onto them for long? Harmony comes too late, missing the spring of life. Ignore what others say about you, instead retreat and rest; understand and defend your position. The lamp on the other side is almost extinguished. Through good acts, planting the seeds of merit and donations, oil is added and the lamp relights; then when facing danger, danger is avoided. If efficaciousness is found, refrain from asking again. | 望んでも得られるものは一握り。もろい基礎ではすぐに崩れる。和気藹々には程遠い。口では人に敵わない。身を一歩引いて慎重に。行燈の火が消えかかっても、日頃の備えがあれば油を足せる。危機が迫っても大事には至らず、助けがあれば打開可能。 |
| 第9首 | 牛飽欄中眼 牧童在眼前若人知得我 快樂是神仙 | 一尾金鱗變化成龍，兩邊有路直上青天，半途走馬，順水行舟，龍蛇有變滴水成油。 | A squirrelfish becomes a dragon; the roads beside you lead into the clear sky. Halfway, a horse gallops; like sailing with the current, you arrive much faster. Change is hard to predict, like a dragon becoming a snake. Dripping water may become oil; go with the flow and wait for the proper moment. | 魚が龍となるように出世する。どの道を選んでも成功する。途中で人の助けもあり、順調に運ぶ。非凡な人となり、財も成せる。 |
| 第10首 | 女子覔良媒 通情便得成相見談未了 好事自天来 | 啞子得夢，有口難言，病者難癒，失物難尋，暗處穿針，盡不知音，雖然有路，亦須小心。鬼門關上遇無常，缺船過海遇頭風，久遠冤家相羅網，運欲去時災禍殃。 | The mute dreams but cannot speak of it. Recovery from sickness is difficult; lost items are not easily found. Endeavors are like threading a needle in darkness; when speaking, no response is heard. Although there is a road ahead, beware of dangers on it. Meeting the grim reaper at the gates of the underworld; crossing the seas but encountering winds and rain. Enemies made in the distant past still lie in wait; you feel your luck is about to change, but misfortune remains by your side. | 口がきけなければ夢を見ても話せない。病気は治らず、探し物も見つからない。暗中模索で、周りの理解もない。前途はあるが、十分に気をつけよ。冥界を出る門が閉ざされて死神に会い、大風の中、船もないのに海を渡るようだ。怨恨は長く続き、運が向いたと思ってもそれは災いの始まり。 |
| 第11首 | 虚空多感應 爾必用虔誠所求皆稱遂 頗知有牲情 | 皎月當空，卻被雲遮，雲若開時，依舊光輝，前世姻緣，萬代兄弟，今日得過，福祿雙全。富貴總是天註定，五穀豐登聖上年，共享太平無事日。 | The bright moon hangs in the sky. Although covered by the clouds, the moonlight returns when the clouds part. Merit cultivated by prior generations leads to a happy marriage and good relationship among siblings in this generation. If you can pass through hardship, you will enjoy the blessings of both good fortune and fame. A life, one rich and prosperous, is the will of Heaven. This year’s harvest will exceed that of last year’s. Together everyone enjoys days free of worry. | 満月が空にかかる。雲があっても、晴れれば変わらぬ輝きを放つ。前世からの縁で結婚し、兄弟は末永く睦まじい。生活に心配はなく、幸せも財産も得る。富も地位も天の定め。五穀の豊穣は前年を上回り、太平無事の良い日々。 |
| 第12首 | 危途實可憂 未免得無愁細思千里外 山水兩悠悠 | 他要進前，汝要退，後事難言，大家相誤，夢中得寶，醒來還無，水裡摸針，費盡功夫。張弓射月總虛空，朽木難雕枉費人，平生勝念千聲佛，行亞枉燒萬爐香。 | In handling matters, others move forward but you must retreat. A divergence of opinions makes a satisfactory conclusion difficult; misunderstandings are already present. In your dreams you are rich, but when waking up you have nothing. It is like looking for a needle in water, all efforts come to naught. Drawing the bow to shoot an arrow at the moon, it falls short. Rotten wood is difficult to carve, don’t waste your time. Better than reciting the Buddha’s name, live a life of goodness; after committing evil acts, even if you worship at the feet of the gods and Buddhas a thousand times, they won’t protect you. | 向こうが来ればこちらは退く。何事も決まらず、皆が誤る。夢で得た宝は幻。水の中で針を探すのは無駄な努力。月に矢を射っても意味がなく、朽ち木に彫刻するのは無駄骨だ。日頃の信心と善行が大切。困った時の神頼みは通用しない。 |
| 第13首 | 室家事已成 四序盡和平若要心頭快 青雲足下生 | 一枝花柳，舒叢冬天，開花結子，不遇春時，且急退後，不可進前，只宜守舊，免受災殃。冤衍改散無歎，勸君停訟，方保災難。囚人出獄上酒樓，暢飲幾杯解悶愁，勸君當忍一時氣，非干己事且相饒。 | A flower in full bloom among the tall grass; in winter it blooms and bears fruit as spring has not yet come. Now is the time to retreat and avoid pressing forward; firmly hold to your position and disaster can be avoided. If you have a grievance and can resolve it, you will no longer lament your bad luck. Avoid starting legal action against others to avoid more disasters in the future. After leaving prison, the former inmate visits a drinking establishment to lighten his mood; if something upsets you, avoid giving rise to anger, its none of your business; don’t try to force matters; forgive yourself and others. | 柳が冬に芽を出し、花を咲かせて実をつけるように、時宜を得ていない。急いては事を仕損じる。前に進まず、何事にも慎重になれば、災いもない。恨みはすでになく心配無用。訴訟はやめ、災難を防げ。出所した後に酒を飲んでも憂いは晴れない。短気にはやるのは禁物。他人事には目をつぶろう。 |
| 第14首 | 璧月掛雲開遊魚上急灘欲求魚以月上下兩艱難 | 天地如水，龍門未開，勸人待好好事後來，金龍未變，守在江湖，東風不順又過南陽。風和浪靜可行舟，鼓舞高樂優遊四皓，八仙齊暢飲，十八學士登瀛淵。 | The earth and sky are ordinary like water. The dragon gate does not open for you; wait for more fortunate circumstances. The golden dragon is not yet transformed. The east wind is unfavorable, better to stay put in Nanyang.On gentle winds and becalmed seas one can set sail, admiring the scenery and singing carefree songs; the four hermits and eight immortals join in, drinking to their heart’s content. Peace and prosperity across the seas; the 18 Scholars Arrive at Yingzhou. | 天地は淡泊で、成就の門も開いていない。待てば甘露の雨を得る。今は時機でなく、守りの時。良い風は吹いていないが、そこまで来ている。風も波も穏やかで舟を出すにはよい。高らかに歌い、舞い、喜びの時間だ。仙人たちがこぞって酒を楽しく酌み交わし、貴人たちは功名を成す。 |
| 第15首 | 奎星報與君 爾且所知聞上看十一口 下看十八分 | 勸讀詩書，功名不誤，今朝得意，青雲有路，開山得寶，經紀得財，六甲生男，緣份終成。梅花凍雪芳菲，漁翁海上夜靜風寒魚不餌，滿船空載明。 | Study diligently to make a name for yourself. Now is the time for things to go smoothly and to find pleasure in your success. Mine the mountain to find jewels within; business will lead to wealth, and pregnancy will give birth to a boy; those who look to get married have a chance to succeed. Plum blossoms among the fallen snow, their fragrance on the wind. A solitary fisherman on the waters; quiet night, cold waters, the fish do not bite; he returns home in a boat filled with moonlight. | 努力すれば成就する。今は順調の時期。出世に望みがあり、新規事業も成功し、商売は儲けが出る。甲年生れの男性には良い縁が結ばれる。梅の香りが漂っている。漁に出たものの、夜風の寒さが厳しく、収穫のないまま帰途につく。 |
| 第16首 | 婁氏頭戴米 身穿子路衣人人皆道是 我且猶堪疑 | 人生作事，日日無憂，貴人和合，得遇公侯，好日期會用力有功，前程有路，當權皆通。鯉魚志氣本英雄，屈守池中遇未通，一旦時來頭角現，風雲際會變成龍。 | In your endeavors, there is no need to worry, a benefactor will introduce you to high officials ready to assist. When the right moment comes, hard work will result in success. The road ahead is smooth; the advantages and good fortune you possess will assure success. The carp looks to be a hero; however, the time is not right and it remains in the pond. The wind and clouds meet, opportunity comes; the carp leaps the dragon gate to become a dragon in the sky. | 何事にも吉。悩みはなく、人間関係も良く、上からも目をかけられるすばらしい日々。努力が実を結び、将来が開け、出世する。鯉は元来英雄の素質を有し、今は池の中で時機を待っている。時が来れば頭角を現し、みるみるうちに龍となる。 |
| 第17首 | 胃肚脈和調安身睡一宵任他兵馬動 我且自無聊 | 凡事悠悠未得成就，只有寬心依然自舊，寬心寬懷福祿，當年守舊雖好割肉成瘡。白虎出山欲害人，誤入羅網難脫出身，害人之心即害己，蟲飛入火難救生。 | Idling the days away, your life is unremarkable with no achievements to speak of. Set your mind at ease to remain within this carefree life; fortune and fame will both be yours. However, although it is good to hold to the past, sudden catastrophes can still cause great harm. The white tiger looks to injure; instead it is snared and unable to free itself. Wanting to injure others, it injures itself, like an insect flying to a flame. | 何事も宙ぶらりんで、成就できない。広い心があれば、維持は可能。心の落ち着きがあれば福もある。守りに入った方がいい。焦ればかえって傷を広げる。虎は人を食おうと山を出て、逆に罠にかかって苦境に陥る。人に危害を加えようとする心は自分への害になる。火に入る虫は救いがたい。 |
| 第18首 | 昂星頭戴日 炎威亦不多欲超去附熱終久被他磨 | 鑿石得玉，淘沙見金，金爐發火，氣象皆祈，工夫艱難，如船過灘，前程有路，貴人相攀，葉落根深莫憂惱，枯木逢春再發花，雖是中間多阻滯，錢財到底屬我家。 | Digging earth to find jade; shifting through sand to find gold. Like a fire in a furnace, your fortune blazes; new circumstances bring new inspirations and enjoyment. You may encounter difficulty on the road to success, but will overcome it. A future of fortune and prosperity awaits; a benefactor comes to help. The ground is thick with leaves, but the roots are strong; no need to worry. The withered tree sends out new sprouts in spring. Although ups and downs will be encountered, in the end wealth still remains in the family. | 石を穿てば玉を得て、砂をさらえば金がある。金の爐には火がともり、周りはすっかり改まる。困難はなんなく切り抜け、前途は明るく、人の助けも得られる。葉が落ちても根が深ければ大丈夫。春には芽が出て花が咲く。途中で邪魔が入っても、財はやっぱりうちの物。 |
| 第19首 | 畢竟西風起 定招遠客耕秋來休嫌冷惟有月華明 | 人生老健，秋後扇冷，雖然命好，馬瘦毛長，金生得水，晚境平安，積善之家，到老雙全。皇天降下紫微星，陰邪退避得安寧，二十八宿扶聖主，漢王江山再重興。 | Old in years, you are still hale and hearty; however, like a fan in autumn there is no value in this. On the surface you look healthy, but the body is thin and your hair grown long. When young, your life shines like gold; when old, peace is found; family members enjoy good fortune and long lives thanks to merit previously amassed. Wang Mang usurps the throne; Heaven sends the purple star to destroy the traitor and the kingdom is at peace once more; the 28 constellations descend to help the true Emperor and rejuvenate the Han. | 老いても健やかだが、秋が過ぎれば寒くなる。命運は良いが、痩せた馬は毛が長く見える。金が水を生じ、晩年は平穏で、善徳を積んでいれば、末永く健康に過ごせる。天は帝王の星を使わし、邪悪を退けて平和を取り戻した。二十八宿も英明な君主を助け、漢の中興が成し遂げられた。 |
| 第20首 | 嘴占崑山玉 凡人知吉凶勸君急退步 恐久墜坑中 | 陰陽未判事理分明，勸君慢進方得安寧， 北斗微明，諸事僅通，行人見阻詞，訟見爭。 人心險測卻難防，幸有神明鑑在傍， 若使堅持終不改，一生淹蹇理應當。 | Yin-Yang Si has yet to judge right and wrong. For best results, avoid haphazardly rushing forward. The stars of the Big Dipper are dim; progress will not be especially smooth. You will meet disagreement and disparagement on the road; legal action will only lead to more conflict. The human heart is hard to predict; only a thought separates good and evil. Fortunately, the gods are there to protect. If you remain upright in your actions at all times, disaster and stagnation can both be avoided. | 陰陽が定まらず、物事はまだ明らかでない。何事も焦らなければ安心。北斗星は仄かに明るく、順調なのは僅かだけ。行く手には邪魔、訴訟は激しく争う。危機が迫っても防ぐのは難しいが、幸いにも寄り添ってくださる神がいる。意固地になって改めなければ、当然生涯不遇の日々。 |
| 第21首 | 參宿原來吉勸君不用疑所求皆稱遂好事大家知 | 一枝好花，芳菲爛熳，未曾結子，狂風吹散， 貪生怕死，用力無功，欠年永遠，作事和同。福如東海壽南山，君汝何故苦中間，榮華富貴天註定，太白貴人守在邊。 | A beautiful flower emits a fragrance but bears no fruit. A gale blows the flower away; there is still a desire for life and a fear of death. Your best efforts are useless. A harvest doesn’t appear for a long time; endeavors will not go smoothly.Blessed like the east sea, long-lived like the southern ranges, be content with what you have; why do you still sigh as if suffering? Fame and riches are the providence of Heaven and cannot be forced; follow Heaven’s will and you will find Taibai Jinxing by your side. | 美しい花が咲き、良い香りが漂う。だが実が結ぶ前に強風が吹き荒れて散る。後悔先立たず、全て徒労に終わる。常に収穫がなく、同じことの繰り返し。幸せも長寿も既にある。何ゆえ苦しいのか。栄華も富貴も天の定めるところ。太白貴人星がお守りくださる。 |
| 第22首 | 井泉清且甘 呼童來取水董風便是南跳出步高岩 | 前人作事，虎鬥龍爭，饒人一步，不可作事，相信不須煩惱，若要好者，須問三老。釋迦化出妙應身，老君抱送玉麒麟，真宗求嗣生賢聖，梁武禱丘最是靈。 | In conflict, people are like the fighting of dragons and tigers. Forgive others and retreat; stop making waves. Have faith in yourself. If you want to improve your lot, you need to ask those more experienced.Shakyamuni Buddha’s body of marvelous form. Taishang Laojun brings the Jade Qilin. Emperor Zhenzong asks for an heir and is given the sage Renzhong. Lianghe prays for a child at Niqiu and is given Confucius; all wishes are fulfilled. | 先人の行いで、虎と龍が争う。人に一歩譲り、控えめが肝心。信心を持ち、煩悩に捉われてはいけない。打開するには長老に問え。仏さまは釈迦となってこの世におわし、老子さまも玉麒麟を送ってくださった。宋の真宗はすばらしい跡継ぎを授かり、梁の武帝は丘で祈って偉大な功績を残した。 |
| 第23首 | 鬼祟作災殃關防守看羊火中跳出馬四蹄卻無傷 | 家門有喜逢財遇時，病者身安災何由至，知則心正行路遠歸，老者得福少者得祿。魚在小澗上長灘，淺處難遊深處安，心虛不定誤君事，夷齊餓死首陽山。 | Happiness at home, prosperity abound; good luck follows every action. Where does the sickness come from? One doesn’t know; understand the upright mind and, although the road is long, you will not go astray. The elders in the family enjoys blessings, the children find fame. The fish in the stream swim to the beach; the shallows are sandy and not easy to navigate; deeper waters are more comfortable. Don’t be diffident and ignore your post; this would be a grave mistake, like Bo Yi and Shu Qi starving on Shouyang Mountain. | 家に幸せが訪れ、富も得る。病は癒え、災い知らず。人間関係も順調で、目的も達成する。年長者は福を得て、年少者は禄を得る。小川の魚は川辺では、浅くて泳げず、なお淵が良い。びくびくおどおど大事を起こす。伯夷と叔斉、首陽山にて餓死をした。 |
| 第24首 | 柳絮舞春風向西又向東行人開口笑 可作老來翁 | 遠望行人，千山萬水，三朝五日終冬，若問前程得過，公侯好日相會詩書。牛郎織女是天仙，阻隔銀河各潜然，百年富貴風中燭，一旦榮華夢裡天。 | Seeing others on the road, their journeys long and difficult; life passes day by day until the arrival of winter. Asking if your future will be good, (I say yes). Like a prince, you will spend the days in study and reciting poetry.The Cowherd and Weaver Girl are gods in the sky; separated by the Milky Way and unable to communicate, they pine after each another. This life of 100 years, like a candle, can be blown out anytime. Many chase after fame and profit; having achieved it, they find it is nothing more than a dream. | 遠く望む先には険しい山河を行く人。数日すれば冬も終わる。前途に貴族や高官に会い、良い日々を過ごして功名を得る。彦星織姫ともに神仙。銀河を隔てて会うこと叶わず。今の幸せいつでも消える。栄華は常に夢の中。 |
| 第25首 | 星辰光燦爛河溪一路通牛女纔相見淚後各西東 | 凡事煩惱，如船過灘，雖然得過，見盡艱難，西南有路，終不相親，病者難保，失物難尋。三藏取經往西天，路逢聖僧得安然，雲橫秦嶺家何在，雪擁藍關馬不前。 | Events will be troublesome, like a boat sailing over a shoal; although you can continue forward, the journey will be difficult. To the southwest the road unfolds. Family is unable to come together. The sick find recovery difficult. Lost items are hard to recover.Tang Sanzang travels west in search of sutras. On the road he finds the assistance of the Monkey King and danger is neutralized. Arriving at the Qin Mountains, white clouds everywhere, where is home? Snow blocks the blue pass; one’s horse can’t pass through. | 何事にも悩ましい。砂浜を船で行くようだ。何とか行けても困難ばかり。道は西南にあるが、縁は結ばれない。病人は治らず、探し物も出ない。三蔵法師は西にお経を取りに行き、孫悟空のお伴で安心安全。雲いっぱいの秦嶺の高山では家はわからず、雪に埋もれた藍田の関では馬が進まない。 |
| 第26首 | 張舍出賢人流傳代代新到頭歸澗谷此事實為真 | 喜遇春時好花正開，大凡作事速速而來，前人種作後人得收，急時進步退後難留。曰吐東風雲吹散，乾坤精氣盡光明，二十四季皆稱吉，求財作事終有成。 | Happily encountering spring, the flowers are in full bloom. In your endeavors, good results follow one after the other. The seeds of merit planted in the past are enjoyed by generations to come; however, over eagerness will make it hard to retreat.The sun rises in the east, and the wind blows away the clouds. The sun shines across the earth; peace and harmony found everywhere. Good fortune across the 24 solar terms; in all endeavors, prosperity and success are to be had.  | 春を迎えて花が咲き、真に喜ばしい。まずは何でも結果がすぐに来る。前の人が播いた種は後の人の収穫になる。積極的に進むのが良い。後退するのは良くない。日が昇り東風が吹いて雲が散じる。天地の精気はことごとく光り輝く。二十四節気いつでも吉。商売でも何でも全て成功する。 |
| 第27首 | 翼飛萬里遙思欲上雲霄一旦風雲起 身歸黑裏飄 | 喜氣望望，宅舍興隆，枯木再生，又遇春風，開花結子，枝葉相宜，星辰初出，有功之時。三人異姓同一心，桃園結義情意深，崑山美玉皆是寶，我身似鐵變成金。　 | A home full of happiness; a prosperous family business. The withered tree blooms again in spring and bears fruit; its branches and leaves ready for growth. When the stars appear, the opportunity for success is at hand.The three have different surnames but share the same wish; following the Oath in the Peach Garden their loyalty and affection deepens. Every piece of jade from Kun Mountain is a treasure; together with one heart, iron is transformed into gold. | めでたさ溢れ、家は繁栄。枯れ木が甦り、春風が吹いて花が咲き実を結ぶ。枝も葉も元気いっぱいだ。星々が出る成功の時。桃園で義兄弟の契りを結んだ劉備、関羽、張飛は一心同体。崑崙山の美しい玉はみな宝となるように、心を一つにすれば鉄も金となる。 |
| 第28首 | 軫宿廿八位思想不甘心有話無相答宛然口自吟 | 世事朦朧，天眼分明，勸君遲遲，且待寬心，天遠地闊，心照在庭，人在其中，百事思寬。雷霆霹靂震當空，天罡差我察吉凶，積善之家必有福，積惡之家定有殃。 | Although circumstances seem unclear, the gods have seen clearly. Be cautious in your actions and simple in your heart. The world is vast, but inside your heart you know what to do. Existing between heaven and earth, in all things be positive and forgiving.Thunder roars and lightning flashes; the Lord of the Big Dipper sends the thunder god to judge good or evil. A family who has amassed merit will have blessings in store. For those who have accumulated sin, disaster comes Heaven sent. | ぼんやりしているが、天ははっきりと見通している。何事も焦らず、広い心でゆっくり慎重に。天地は遠く隔てて理解し合っている。人はその中で、気持ちを大きくしなければならない。雷鳴が天に轟くのは、北斗星君が遣わした雷神が行いの善悪を見定めているからだ。善徳のある家には必ず福が来て、悪行の家には必ず災いがある。 |
| 籤尾 | 籤尾萬事由如意酌神還願天不欺喜括油香得高齒鶴髮垂頭始自知 | 諸事虔意，成敗天機，誠意可喜，正直不欺，懷仁寬恕，遠羨近鄰，廣修德行，共享同榮。至聖先知，謂神此籤指得詳真，敬獻燭焰方隱，世事專蒙天鄰，若人不肯深信，到時禍至難移。 | Hold sincerity in your heart in all endeavors; after all, success or failure are determined by the gods. Be devout and hopeful. Be upright in your bearing. Do not deceive others. Be benevolent and forgiving in your heart. Whether a distant friend or a close relative, you will be envied by others. Refine your moral character; then you can enjoy sharing your achievements and recognition with those around you. The saint is fully aware that the message of the gods is detailed and sufficient. After a respectful donation, the gods can leave without worry. In all matters, you receive the protection of the gods. If you have a shred of doubt in Heaven’ s message, disasters will be hard to avoid. | 何事も謙虚が肝心。成否は天にあり。誠意誠心、正直が良い。心は大きく広く持ち、嫉妬ややっかみはいけない。善行をし、善徳を積み、繁栄を享受しよう。聖人のお言葉である。この籤は真実を述べている。敬虔に神を拝せば答えは出る。物事全て神の手にある。深い信心がなければ、災いは解決できない。 |